



Ivane Javakhishvili Tbilisi State  
University, Georgia

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის  
სახელმწიფო უნივერსიტეტი, საქართველო

Universität Bielefeld

Bielefeld University, Germany

ბილეფელდის უნივერსიტეტი, გერმანია

**Presentation venue:**

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Building VIII, room 220

13, Ilia Chavchavadze Ave.,

0179 Tbilisi, Georgia

**პრეზენტაციის ადგილი:**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის  
სახელმწიფო უნივერსიტეტი

VIII კორპუსი, აუდ. 220

ილია ჭავჭავაძის გამზ. 13,

0179 თბილისი, საქართველო



European University  
Viadrina, Germany

ვიადრინას ევროპული უნივერსიტეტი,  
გერმანია

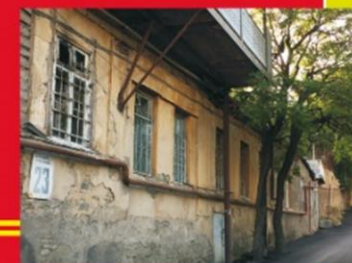


Volkswagen Foundation

ფოლკსვაგენის ფონდი

**Morphological Aspects  
of Pontic Greek Spoken  
in Georgia**

*Svetlana Berikashvili*



*Languages of the World*

54

**Tbilisi**

**22.03.2018**

Svetlana Berikashvili

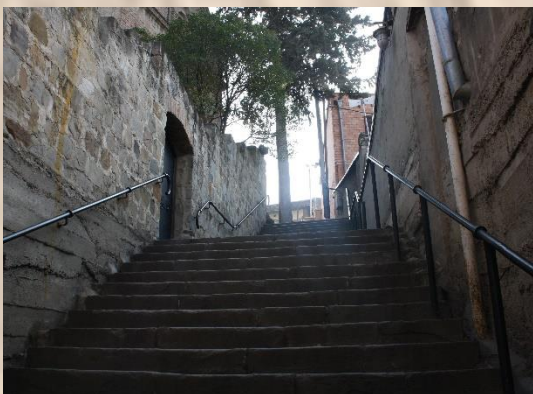
## Morphological Aspects of Pontic Greek spoken in Georgia

The present monograph is the result of the three years research within the project *The impact of current transformational processes on language and ethnic identity: Urum and Pontic Greek in Georgia* (principal investigators: Stavros Skopeteas, Bielefeld University, and Konstanze Jungbluth, Europa-University Viadrina, funded by the Volkswagen Foundation).

The book is published in 2017 by Lincom Academic Publishers (Munich, Germany) in the series *Languages of the World*. It contains an introductory part with a historical overview of the Pontic Greek settlements in Georgia, and chapters on Pontic Greek phonology, nominal morphology, verbal morphology as well as a chapter summarizing the main properties of Pontic Greek spoken in Georgia, also called Romeika, including contact-induced changes caused by contacts with languages of concatenative and non-concatenative type.

The research is based on original data obtained with fieldwork in the Pontic-speaking community of Georgia (either collected in Georgia or in Greece). Samples of the data collection are added as appendix to the book and include narratives on cultural events, ancestor stories and language, while the whole corpus is available on-line at the TLA archive:

<https://tla.mpi.nl/resources/data-archive/>



სვეტლანა ბერიკაშვილი

## საქართველოში გავრცელებული პონტოური ბერძნულის მორფოლოგიური ასპექტები

წინამდებარე წიგნი საქართველოში გავრცელებული პონტოური დიალექტის სამწლიანი კვლევის შედეგს წარმოადგენს. კვლევა განხორციელდა შემდეგი პროექტის ფარგლებში: *არსებული ტრანსფორმაციული პროცესების ზეგავლენის შესწავლა ენასა და ეროვნულ იდენტობაზე: საქართველოში მცხოვრები ურუმი და პონტოელი ბერძნების მაგალითზე* (პროექტის ხელმძღვანელები: სტავროს სკოპეტეასი, ბილეფელდის უნივერსიტეტი და კონსტანსა იუნგლუთი, ვიადრინას ევროპული უნივერსიტეტი, ფოლკსვაგენის ფონდის დაფინანსებით).

წიგნი დაიბეჭდა 2017 წელს, აკადემიური გამოცემლობის ლინკომის (მიუნხენი, გერმანია) სერიაში: *მსოფლიოს ენები*. წიგნი მოიცავს შესავალ ნაწილს ისტორიული მიმოხილვით პონტოელი ბერძნების საქართველოში დასახლებების შესახებ, ასევე თავებს: პონტოური ბერძნულის ფონოლოგია, სახელებისა და ზმნების მორფოლოგია, საქართველოში გავრცელებული პონტოურის ე.წ. *რომეიკას* ძირითადი მახასიათებლები, რომლებიც განპირობებულია სხვადასხვა ტიპოლოგიის მქონე – კონკატენციური და არაკონკატენციური ენების ზეგავლენით.

კვლევა ეფუძნება სავსე მუშაობის შედეგად მოპოვებულ ორიგინალურ მასალას – პონტოელი ბერძნების მეტყველების ჩანაწერებს (საქართველოსა და საბერძნეთში). ჩანაწერების მაგალითები (კულტურა, წინაპრები, ენა) დანართის სახით ერთვის წიგნს.

მთლიანი კორპუსი ხელმისაწვდომია TLA არქივში:

<https://tla.mpi.nl/resources/data-archive/>